BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
A SWISS COMPANY

H400
MANUAL

Read and save these instructions
Lesen und behalten Sie diese Anleitung
Lisez et enregistrez ces instructions
Leggere e salvare queste istruzioni
Lea y guarde estas instrucciones
Прочтите и сохраните эти инструкции
阅读并保存这些说明

DE	Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
EN	Always observe all safety notes (included separately in delivery).
FR	Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
IT	È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
NL	Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
ES	Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
PT	Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
HU	Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
PL	Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
SE	Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
FI	Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät eriilisenä osana toimituslaajuuteen).

DK	Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).
NO	Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.
LV	Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).
LT	Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).
EE	Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).
CZ	Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).
SK	Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).
SI	Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).
HR	Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).
GR	Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωρι- στά στο παραδιδόμενο υλικό).
RU	Изучите все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки).
CN	务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。

DE Gebrauchsanweisung 5

EN Instructions for use 25

FR Mode d'emploi 45

IT Istruzioni per l'uso 65

NL Gebruiksaanwijzing 85

ES Instrucciones de uso 105

PT Instruções de utilização 125

HU Használati útmutató 145

PL Instrukcja obsługi 165

SE Bruksanvisning 185

FI Käyttöohjeet 205

DK Brugsanvisning 225

NO Bruksanvisning 245

LV Lietošanas instrukcija 265

LT Naudojimo instrukcija 285

EE Kasutusjuhend 305

CZ Návod k použití 325

SK Návod na používanie 345

SI Navodila za uporabo 365

HR Upute za uporabu 385

GR Οδηγίες χρήσης 405

RU Руководство по эксплуатации 425

CN 使用说明书 445

NÁVOD K POUŽITÍ
BONECO H400

CZ

OBSAH

Rozsah dodávky **328**
Dostupnost příslušenství 328

Přehled a názvy dílů **329**

Technické údaje **330**

První čištění **330**

Uvedení do provozu **331**

Manuální ovládání **332**
O manuálním ovládání 332
Režim AUTO 332
Přizpůsobený režim AUTO 332
Zapínání a vypínání 332
Manuální řízení 333

Různé druhy provozu **334**
Hybridní provoz („Hybrid“) 334
LED provozní režim „Hybrid“ 334
Pouze zvlhčování („Humidifier“) 334
LED provozní režim „Humidifier“ 334
Pouze čištění 334
LED provozní režim „Purifier“ 334

Nádobka na vonné látky **335**
Zásadní 335
Použití 335

To vám poskytuje aplikace BONECO **336**
O aplikaci BONECO 336
Rozsah funkcí 336
Aplikace BONECO pro iOS 336
Aplikace BONECO pro Android 336

Spojení s aplikací **337**
Přípravy 337
Spárování 337

Význam stavové LED **338**

Pokyny k čištění **339**
O čištění 339
Doporučené intervaly čištění 339

Čištění zařízení **340**
Demontáž a čištění 340

Čištění odpařovací rohože AW200 **341**
O odpařovací rohoži AW200 341
Čištění v pračce 341
Čištění ručním praním 341

Čištění předfiltru **342**
O předfiltru 342
Čištění předfiltru 342

Výměna příslušenství **343**
Výměna A7017 Ionic Silver Stick® 343
Výměna pylového filtru AH300 343
Dostupnost příslušenství 343

Pokyny k provozu a odstranění závad **344**

CZ

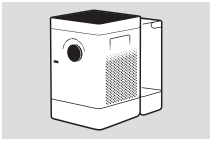
ROZSAH DODÁVKY

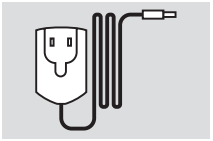
ZDRAVÝ VZDUCH JE ZÁKLADNÍ POTŘEBOU:
Na nedostatek vzduchu reagujeme stejně citlivě jako na špatný vzduch. Přesto mnoho lidí věnuje kvalitě vzduchu malou pozornost. To má vliv na zdraví a kvalitu života. O to víc nás těší, že zařízením TOP-BONECO zajišťujete sobě a svému okolí základní potřebu zdravého vzduchu v místnosti.

DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ
Náhrady spotřebovaného příslušenství a dodatečné příslušenství obdržíte:

- u specializovaného prodejce BONECO,
- na adrese **www.shop.boneco.com** nebo
- přímo prostřednictvím aplikace „BONECO healthy air".

ROZSAH DODÁVKY

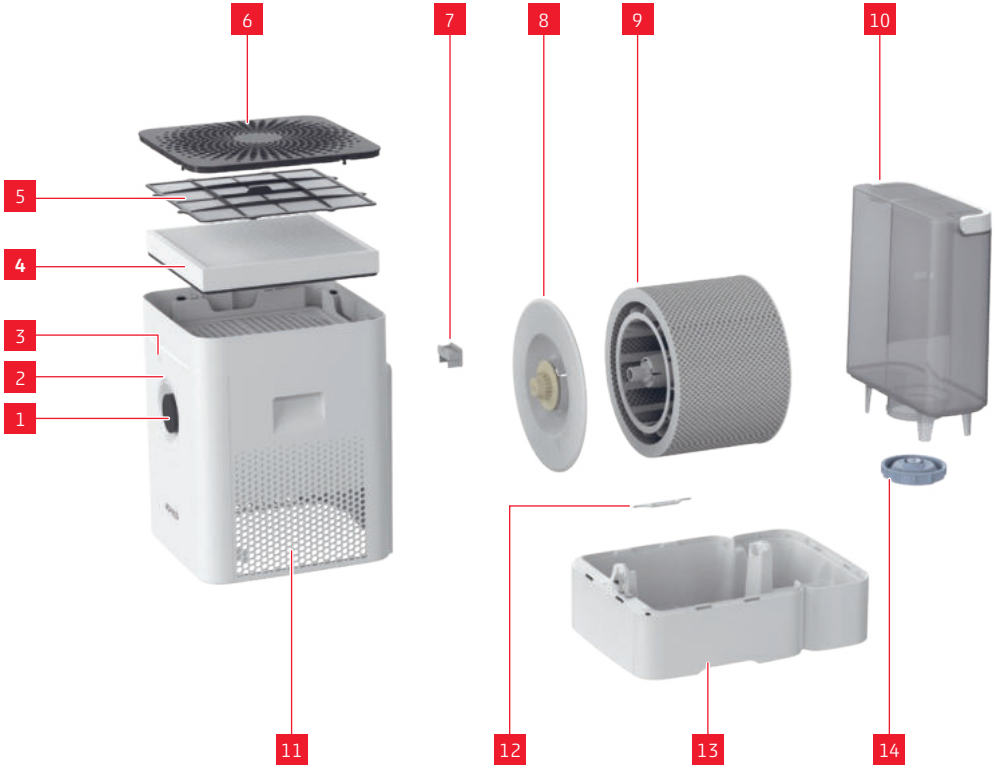

BONECO H400


Síťový adaptér

Stručný návod

Bezpečnostní pokyny

PŘEHLED A NÁZVY DÍLŮ



LEGENDA

1	Zap / vyp, stupeň výkonu
2	Stavová LED
3	Vlhkoměr
4	Pylový filtr AH300
5	Předfiltr
6	Kryt / vstup vzduchu
7	Nádobka na vonné látky*
8	Buben*
9	Odpařovací rohož AW200
10	Vodní nádrž
11	Výstup vzduchu
12	A7017 Ionic Silver Stick®
13	Nádoba na vodu*
14	Víko vodní nádrže

* Lze mýt v myčce na nádobí do 50 °C

** Lze prát v pračce do 40 °C

TECHNICKÉ ÚDAJE

TECHNICKÉ ÚDAJE*	
Typové označení	BONECO H400
Síťové napětí	100–240 V, ~ 50/60 Hz
Příkon	4.2 – 11.6 W
Zvlhčovací výkon až	400 g / h**
Částice CADR	100 m³/h
Vhodný pro velikosti místností do	60 m² / 150 m³
Kapacita max.	12 l
Rozměry D × Š × V	280 × 400 × 465 mm
Vlastní hmotnost	6,77 kg
Hlučnost při provozu	25–55 dB(A)**

* Změny vyhrazeny

** Při 230 V ~ 50 Hz

PRVNÍ ČIŠTĚNÍ

Výrobou způsobené zbytky v nádobě na vodu a nádrži na vodu mohou negativně ovlivnit kvalitu vody. Proto se musí nádoba na vodu a nádrž na vodu (pokud je k dispozici) před prvním použitím vyčistit teplou vodou a prostředkem na mytí nádobí. Pak důkladně opláchněte nádobu na vodu a nádrž na vodu (pokud je k dispozici) pod tekoucí vodou.

UVEDENÍ DO PROVOZU

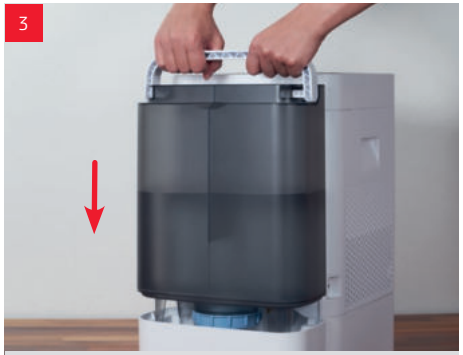
1

Odstraňte vodní nádrž.

2

Naplňte do vodní nádrže studenou vodovodní vodu.

3



Vložte naplněnou nádrž na vodu.

4

Zapojte síťový zdroj k zařízení BONECO.

5

Zapojte síťový zdroj do zásuvky.

6

Krátkým stisknutím výkonového regulátoru zapněte zařízení.

CZ

MANUÁLNÍ OVLÁDÁNÍ

O MANUÁLNÍM OVLÁDÁNÍ
Manuální ovládání se provádí pohodlně pomocí otočného přepínače na přední straně. Aplikace BONECO nabízí doplňkové rozsáhlé možnosti ovládání a automatizace zařízení BONECO.

REŽIM AUTO
Pokud jste zařízení BONECO ještě nikdy neobsluhovali pomocí aplikace BONECO a zapínáte ho poprvé, spustí se v režimu AUTO. Zařízení je přednastaven na relativní cílovou vlhkost 50 procent. Stupeň výkonu se automaticky přizpůsobí aktuální vlhkosti vzduchu: Čím sušší vzduch, tím vyšší stupeň výkonu.

Pokud dojde k překročení přednastavené cílové vlhkosti vzduchu, přejde zařízení do pohotovostního režimu, což poznáte podle blikající kontrolky LED:

Pokud se nastavená vlhkost vzduchu podkročí, začne BONECO H300 znovu pracovat.

PŘIZPŮSOBENÝ REŽIM AUTO
Pokud jste zařízení BONECO již ovládali pomocí aplikace BONECO a nastavili jste jinou vlhkost vzduchu, převezme se tato hodnota při zapnutí automaticky.

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ
1. Jednou krátce stiskněte otočný přepínač, tím zapnete přístroj BONECO.

Zařízení se po zapnutí vždy nachází v režimu AUTO. Aktivní režim AUTO poznáte tak, že svítí malá kontrolka LED nad otočným přepínačem.

2. Pokud chcete vypnout zařízení BONECO, když se nachází v režimu AUTO, jednou krátce stiskněte otočný přepínač.

MANUÁLNÍ OVLÁDÁNÍ (POKRAČOVÁNÍ)

MANUÁLNÍ ŘÍZENÍ

1. Jednou krátce stiskněte otočný přepínač, tím zapnete přístroj BONECO.

Zařízení se po zapnutí vždy nachází v režimu AUTO.

2. Nastavením otočného přepínače na požadovaný stupeň 1 až 6 přizpůsobte výkon svým potřebám. Tím opustíte režim AUTO (kontrolka LED AUTO zhasne).

Zvolený stupeň výkonu je indikován počtem svítících LED nad otočným přepínačem.

3. Jednou krátce stiskněte otočný přepínač, opustíte tak manuální režim a znovu aktivujete režim AUTO.

4. Dalším krátkým stisknutím otočného přepínače vypněte zařízení BONECO.

Když opustíte režim AUTO, bude zařízení BONECO dále pracovat se zvoleným stupněm výkonu až do vyprázdnění nádoby na vodu – nezávisle na tom, jak vysoká je aktuální vlhkost vzduchu.

CZ

RŮZNÉ DRUHY PROVOZU

HYBRIDNÍ PROVOZ („HYBRID“)
Zařízení BONECO kombinuje dvě funkce.

- Pylový filtr AH300 zbavuje vzduch k dýchání pylu, prachu v domácnosti a jemného prachu.
- Odpařovací rohož zvlhčuje vzduch v místnosti.

Nejlepších výsledků dosáhnete, když zařízení BONECO vzduch zároveň zvlhčuje a čistí. Nehledě na to je možné využívat také pouze jednu z vlastností zařízení.

LED PROVOZNÍ REŽIM „HYBRID“

POUZE ZVLHČOVÁNÍ („HUMIDIFIER“)
Doporučujeme používat zařízení BONECO také v zimě s vloženým pylovým filtrem AH300, protože ze vzduchu kromě pylu filtruje také prach v domácnosti. Pro provoz zařízení bez pylového filtru AH300 jednoduše vyjměte filtr z držáku a prostřednictvím aplikace BONECO přepněte na provozní režim „Humidifier“.

Když vyjmete pylový filtr AH300, vzroste maximální výkon zvlhčovače, protože dosahuje lepšího průtoku vzduchu.

LED PROVOZNÍ REŽIM „HUMIDIFIER“

POUZE ČIŠTĚNÍ
V létě je obvykle vlhkost vzduchu dostatečná, ale alergikům ztěžuje život pyl. Pokud chcete využít pouze účinnost čištění pylového filtru AH300, přepněte zařízení BONECO pomocí aplikace BONECO na druh provozu „Purifier“ a vypusťte ze zařízení vodu a odstraňte buben.

LED PROVOZNÍ REŽIM „PURIFIER“

NÁDOBKA NA VONNÉ LÁTKY

ZÁSADNÍ

V nádobce na vonné látky na zadní straně můžete přidávat běžné aromatické látky a éterické oleje.

Nedávejte vonné látky přímo do nádoby na vodu, protože by se tím omezil výkon zařízení Boneco, nebo by mohlo dokonce dojít k jeho poškození. Tyto škody záruka nepokrývá.

Nádobku na vonné látky lze čistit v myčce nádobí. Teplota však nesmí překročit 50 °C.

POUŽITÍ

1. Odstraňte vodní nádrž.

2. Pro vyjmutí zásuvky zatlačte na zadní stranu nádobky na vonné látky.

3. Na plstěnou vložku v zásuvce nakapejte aromatickou látku podle své volby.

4. Znovu vložte nádobku na vonné látky.

5. Znovu vložte nádrž na vodu.

CZ

TO VÁM POSKYTUJE APLIKACE BONECO

O APLIKACI BONECO

Aplikace „BONECO healthy air" se používá k rozšířenému ovládání zařízení BONECO a umožní vám plně využít jeho potenciál. Aplikace nabízí funkce jako časovač, nastavení vlhkosti vzduchu nebo přepínání mezi různými programy. Navíc vás upozorní na intervaly čištění a připomene jiné opakující se úkoly.

ROZSAH FUNKCÍ

Programy		Předdefinovaná nastavení pro časté situace
	Režim Baby	Zařízení používá stupně ventilátoru 1 až 4 a zvyšuje vlhkost vzduchu na 60 %
	Režim Sleep	Zařízení používá pouze stupeň ventilátoru 1 a je přednastavená cílová vlhkost 45 %
Hygrostat		Stanovení požadované vlhkosti vzduchu
Stmívač		Nastavení jasu stavové LED
Počasí		Zobrazuje aktuální počasí a venkovní teplotu
Časovač ON		Zařízení se po určité době zapne
Časovač OFF		Zařízení se po určité době vypne
Příslušenství a spotřební materiál		Podpora při dalším nákupu a poskytování informací

APLIKACE BONECO PRO IOS

V obchodě App Store vyhledejte aplikaci „BONECO healthy air", nebo naskenujte QR kód níže.

Download on the App Store

APLIKACE BONECO PRO ANDROID

V obchodě Google Play vyhledejte aplikaci „BONECO healthy air", nebo naskenujte QR kód níže.

GET IT ON Google Play

SPOJENÍ S APLIKACÍ

PŘÍPRAVY

Na svém chytrém telefonu musíte aktivovat Bluetooth. Při spárování dbejte na to, aby se chytrý telefon nacházel ve stejné místnosti jako zařízení BONECO.

Po úspěšném spárování můžete chytrým telefonem ovládat zařízení BONECO ve stejné, nebo dokonce ve vedlejší místnosti. Maximální vzdálenost mezi chytrým telefonem a zařízením BONECO ale závisí na vlastnostech stavby.

SPÁROVÁNÍ

1. Přesvědčte se, že máte na svém chytrém telefonu aktivované Bluetooth.
2. Spusťte aplikaci BONECO.
3. Postupujte podle pokynů v aplikaci.

CZ

VÝZNAM STAVOVÉ LED

LED SVÍTÍCÍ BÍLE, MODŘE NEBO ZELENĚ
V normálním provozu svítí stavová LED trvale v barvě probíhajícího druhu provozu. Výkonový stupeň je indikován počtem svítících segmentů v kroužku LED.

MODŘE A BÍLE BLIKAJÍCÍ LED
Blikající LED znamená, že byla překročena cílová vlhkost vzduchu v režimu Auto; zařízení se nyní nachází v pohotovostním režimu. Provoz se zahájí, když dojde k poklesu pod cílovou vlhkost vzduchu.

MODŘE BLIKAJÍCÍ LED KROUŽEK
Když 6 kruhových segmentů LED kroužku bliká modře, je zařízení BONECO připravené ke spojení s chytrým telefonem prostřednictvím Bluetooth.

ČERVENĚ BLIKAJÍCÍ LED
Červená LED bliká, když je nádrž na vodu prázdná. Naplňte do vodní nádrže čerstvou studenou vodovodní vodu.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ

O ČIŠTĚNÍ

Pravidelná údržba a čištění jsou předpokladem pro bezporuchový a hygienický provoz.

Doporučené intervaly čištění a údržby se liší podle kvality vzduchu a vody a doby provozu.

K ručnímu čištění doporučujeme použít měkkou utěrku, mycí prostředek na nádobí a kartáček.

Než začnete s čištěním, vždy nejprve odpojte zařízení BONECO z elektrické sítě! Nerespektování tohoto pokynu může způsobit zásah elektrickým proudem a ohrožení života!

Při čištění bubnu a nádoby na vodu v myčce nádobí nesmí být překročena teplota 50 °C, protože by se plastové díly mohly deformovat.

DOPORUČENÉ INTERVALY ČIŠTĚNÍ

Interval	Opatření
od třetího dne bez provozu	Vyprázdněte nádobu a nádrž na vodu a naplňte je čerstvou vodou
každé 2 týdny	Vyčistěte nádobu na vodu, buben a odpařovací rohož AW200
	Čištění předfiltru
ročně	Výměna tyčinky A7017 Ionic Silver Stick®
	Čištění ventilátoru a vnitřku

CZ

ČIŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

DEMONTÁŽ A ČIŠTĚNÍ

1. Sejměte horní díl zařízení BONECO.

2. Vyjměte buben s odpařovací rohoží AW200.

3. Odstraňte A7017 Ionic Silver Stick®.

4. Oba kotouče na bubnu povolíte otočením. Dbejte přitom na značky na vnější straně kotouče.

5. Stáhněte odpařovací rohož AW200 z bubnu.

6. Vaničku a buben vyčistěte ručně nebo v myčce nádobí při teplotě nejvýše 50 °C.

7. Vyčistěte vnitřek nádrže na vodu ručně běžným mycím prostředkem nebo čisticím kartáčem.

8. Vyčistěte víko nádrže na vodu běžným mycím prostředkem a čisticím kartáčem.

9. Znovu sestavte zařízení BONECO v opačném pořadí uvedených kroků.

ČIŠTĚNÍ ODPAŘOVACÍ ROHOŽE AW200

O ODPAŘOVACÍ ROHOŽI AW200

Odpařovací rohož AW200 lze čistit v pračce. Používejte běžně dostupný mycí prostředek.

Doporučuje se vložit odpařovací rohož AW200 do pracího sáčku, nebo ji perte samostatně, jinak zachytí volná vlákna z ostatních kusů prádla.

Při napínání odpařovací rohože AW200 na buben po čištění dbejte na správné usazení:

ČIŠTĚNÍ V PRAČCE

Odpařovací rohož AW200 lze čistit v pračce. Jako přísadu používejte běžný prací prostředek.

Odpařovací rohož AW200 se smí prát při teplotě nejvýše 40 °C.

Nesušte odpařovací rohož AW200 v sušičce.

ČIŠTĚNÍ RUČNÍM PRANÍM

1. Odpařovací rohož AW200 důkladně vymáchejte v teplé vodě, do které přidáte trochu pracího prostředku.

2. Oplachujte odpařovací rohož AW200 vlažnou čistou vodou tak dlouho, až se přestane tvořit pěna.
3. Nechte odpařovací rohož AW200 vyschnout, než ji znovu napnete na buben.

CZ

ČIŠTĚNÍ PŘEDFILTRU

O PŘEDFILTRU

Předfiltr čistí vzduch a odstraňuje z něj hrubé nečistoty. Vyčistěte předfiltr, když je zaprášený nebo znečištěný.

ČIŠTĚNÍ PŘEDFILTRU

1. Pro odjištění postupně zatlačte na všechny čtyři rohy krytu.

2. Vyjměte předfiltr vytažením nahoru za úchyt uprostřed.

3. Předfiltr vyčistěte čisticím kartáčem pod tekoucí vodou.

4. Utěrkou vysušte předfiltr.

5. Vložte předfiltr do zařízení.

6. Nasaďte kryt.

VÝMĚNA PŘÍSLUŠENSTVÍ

VÝMĚNA A7017 IONIC SILVER STICK®
Tyčinka A7017 Ionic Silver Stick® využívá antimikrobiálního účinku stříbra pro výrazné zlepšení hygieny vody. Působí, když je v kontaktu s vodou – i když je zařízení Boneco vypnuté.

Vyměňujte A7017 Ionic Silver Stick® jednou ročně, aby byl zaručen antimikrobiální účinek.

Starou tyčinku A7017 Ionic Silver Stick® můžete vyhodit do běžného komunálního odpadu.

VÝMĚNA PYLOVÉHO FILTRU AH300
Pylový filtr AH300 se nedá čistit.

- Nečistoty jsou normální a dokládají účinek pylového filtru AH300.
- Pro zachování čisticího výkonu měňte pylový filtr AH300 jednou ročně.
- Starý pylový filtr AH300 je možné vyhodit do komunálního odpadu.

DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ
Náhrady spotřebovaného příslušenství a dodatečné příslušenství obdržíte:

- u specializovaného prodejce BONECO,
- na adrese **www.shop.boneco.com** nebo
- přímo prostřednictvím aplikace „BONECO healthy air".

POKYNY K PROVOZU A ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Problém	Možná příčina	Opatření
Vzduch nepříjemně zapáchá	Odstátá voda v nádobě na vodu	Vylijte vodu z nádoby, vyčistěte zařízení a odpařovací rohož AW200
Kontrolka AUTO-LED na zařízení bliká červeně	Nádoba na vodu je prázdná	Naplňte nádobu na vodu
Zařízení nelze v aplikaci ovládat. Zobrazí se hlášení „Hledám…" „Nenalezeno"	Zařízení je blokováno jiným chytrým telefonem	Zavřete aplikaci v druhém chytrém telefonu
Kontrolka LED AUTO bliká	Dosažena nebo překročena požadovaná vlhkost vzduchu	není nutné
Aktuální indikace při ovládání bliká	Ovládání je blokováno	V aplikaci deaktivujte funkci LOCK
Indikace se nerozsvítí	Jas kontrolek LED byl v aplikaci výrazně snížen	Zvyšte v aplikaci jas kontrolek LED

BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland

49469-03